

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Dieus est ensi comme est li pelicans > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

- letto 554 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B%203v.jpg>

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B%204r.jpg>

- letto 465 volte

Edizione diplomatica

[c. 3v]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B%203v1.jpg>

D ie(us) est ausinc (com) est li pellicans. q(ui) fait son nit ou plus haut
 arbre sus. (et) li mauues oisiaus q(ui) uient de ius. ses oiseillons ocist ta(n)t
 est puans. li peres uie(n)t destroys (et)en goissous. du bec socist de so(n) sa(n)c
 dolerous. uiure refait tantost ses oiseillons. die(us) fist autel q(ua)nt sus
 sa passion. de son dous sanc racheta ses enfans. du diable q(ui) m(u)lt es
L i guerredons en est mauues (et) lens. q(ui) b(ie)n ne droit
 ne pitie ne(n) na nus. ai(n)s est orguie(us) (et) baraz au desus.
 felo(n)nie traisons (et) bobans. m(u)lt par est ore n(ost)re estas toit poissans

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B%203v2.jpg>

perillous. (et) ce ne fust li essamples de ceus. q(ui) tant aiment (et) noi
 ses (et) tencons. se est des clers q(ui) ont lassie sermo(n). p(our) guerrier (et)
 p(our) tuer les gens. iames en dieu ne fust nus ho(n) creant. **N**(ost)re
 cieuz fet touz nous membres doloir. pour ce est bien drois quadieu
 nous en plai(n)gnons (et) grant coupes ramaint seur les barons-
 qui il poise quant aucuns ueust uoloir (et) entendre gent en-
 font m(u)lt a blasmer. qua(n)t tant seuent (et) mentir (et) guiler. le-
 mal en font de seur aus reuenir (et) q(ui) mal quiert mal ne li doit
 faillir. q(ui) petit mal pourchace a son pouoir. li grans ne doit
 en son cuer remanoir. **B**(ie)n deuron mes en lestoire ueoir

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B%203v3.jpg>

la bataille qui fu des deus dragons. si (com) on trueue un liure
 ?des bretons. dont il couint les chastiaus ius cheoir. cest cil
 siecles q(ue) il couient uerser. se die(us) ne fet la bataille finer.
 le sans mellin en couient fors issir. pour deliurer qui estoit
 auenir. mes antecriz uient se pouez sauoir. a macues que(n)ne-
 mis fet mouoir. Sauiez q(ui) sont li uil oisel puant. q(ui) tuent di
 eu (et) ses enfanco(n)nez. li papelart dont il mo(n)s nest pas nez. ai(n)s
 s(on)t puant ort (et) uil (et) mauuais. il ocient tote la simple gent-
 pour leur faus moz q(ui) s(on)t li dieu en fant. papelart font lesie-
 cle chanceler. (et) par sai(n)t pierre mal les fet encontrer. il ont

[c. 4r]

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B%204r1.jpg>

tolue ioie (et) soulaz (et) pais. cil porteront en enfer les gries fais.
Or nous doint die(us) lui servir (et) amer. (et) la dame (con) ne(n) doit oublier. qui nous veuille garder atouz iours mais. des puz oisiaus
qui si ont bes mauuais.

- letto 531 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I

Die(us) est ausinc (com) est li pellicans. q(ui) fait son nit ou plus haut
? arbre sus. (et) li mauues oisiaus q(ui) uient de ius. ses oiseillons ocist ta(n)t
est puans. li peres uie(n)t destrois (et) en goissous. du bec socist de so(n) sa(n)c
dolerous. uiure refait tantost ses oiseillons. die(us) fist autel q(ua)nt sus
sa passion. de son dous sanc racheta ses enfans. du diable q(ui) m(u)lt es
toit poissans

Dieus est ausinc com est li pellicans
qui fait son nit ou plus haut arbre sus,
et li mauves oisiaus, qui vient de jus,
ses oiseillons ocist: tant est puans;
? li peres vient destrois et engoissous,
du bec s'ocist, de son sanc dolerous
? vivre refait tantost ses oiseillons.
Dieus fist autel, quant sus sa passion;
de son dous sanc racheta ses enfans
du Diable, qui mult estoit poissans.

II

Li guerredons en est mauues (et) lens. q(i) b(ie)n ne droit
? ne pitie ne(n) na nus. ai(n)s est orgue(us) (et) baraz au desus.
felo(n)nie traisons (et) bobans. m(u)lt par est ore n(ost)sre estas
? perillous. (et) ce ne fust li essamples de ceus. q(i) tant aiment (et) noi
ses (et) tencons. se est des clers q(i) ont laissie sermo(n). p(our) guerroier (et)
pour tuer les gens. iames en dieu ne fust nus ho(n) creant.

Li guerredons en est mauves et lens,
qui bien ne droit ne pitie n'en n'a nus,
ains est orgueus et baraz au desus,
felonnie, traïsons et bobans.

Mult par est ore nostre estas perillous;

? et ce ne fust li essamples de ceus

? qui tant aiment et noises et tençons,
se est des clers qui ont laissié sermon
pour guerroier et pour tuër les gens,
james en Dieu ne fust nus hon creant.

III

N(ost)e

ciez fet touz nous membres doloir. pour ce est bien drois quadieu
nous en plai(n)gnons (et) grant coupes ramaint seur les barons-
qui il poise quant aucuns ueust uoloir (et) entendre gent en-
font m(u)lt a blasmer. qua(n)t tant seuent (et) mentir (et) guiler. le-
mal en font de seur aus reuenir (et) qi mal quiert mal ne li doit
? faillir. qi petit mal pourchace a son pouoir. li grans ne doit
? en son cuer remanoir.

Nostre ciéz fet touz nous membres doloir,
pour ce est bien drois qu'a Dieu nous en plaingnons;

? et grant coupes ra maint* seur les barons,
qui il poise quant aucuns veust voloir;
? et entendre gent en font mult a blasmer
? quant tant seuent et mentir et guiler;
? le mal en font deseur aus revenir;
? et qui mal quiert, mal ne li doit faillir.
Qui petit mal pourchache a son pouoir,
li grans ne doit en son cuer remanoir.

IV

B(ie)n deuron mes en lestoire ueoir

? la bataille qui fu des deus dragons. si (com) on trueue un liure
? des bretons. dont il couint les chastiaus ius cheoir. cest cil
siecles q(ue) il couient uerser. se die(us) ne fet la bataille finer.
le sans mellin en couient fors issir. pour deliurer qui estoit
? auenir. mes antecriz uient se pouez sauoir. a macues que(n)ne-
mis fet mouoir.

Bien devrons mes en l'estoire veoir
? la bataille qui fu des deus dragons,
si com on trueve un livre des Bretons,
dont il covint les chastiaus jus cheoir:
? c'est cil siecles, que il covient verser,
se Dieus ne fet la bataille finer.
Le sans Mellin en covient fors issir
? pour delivrer qui estoit a venir.
Mes Antecriz vient, se pouez savoir,
a maques qu'Ennemis fet movoir.

V

Sauvez q(ui) sont li uil oisel puant. qi tuent di
? eu (et) ses enfanco(n)nez. li papelart dont il mo(n)s nest pas nez. ai(n)s
s(on)t puant ort (et) uil (et) mauuais. il ocient tote la simple gent-
pour leur faus moz qi s(on)t li dieu en fant. papelart font lesie-
cle chanceler. (et) par sai(n)t pierre mal les fet encontrer. il ont
tolue ioie (et) soulaz (et) pais. cil porteront en enfer les gries fais

Savez qui sont li vil oisel puant
? qui tuënt Dieu et ses enfançonéz?
? Li papelart, dont li mons n'est pas nez,
ains sont puant, ort et vil et mauuais;
? il ocient tote la simple gent
pour leur faus moz, qui sont li Dieu enfant.
Papelart font le siecle chanceler;
? et par saint Pierre, mal les fet encontrer:
? il ont tolue joie et soulaz et pais.
Cil porteront en Enfer les gries fais.

VI

Or nous doint die(us) lui servir (et) amer. (et) la dame (con) ne(n) doit oubli
er. qui nous ueille garder atouz iours mais. des puz oisiaus
? qui si ont bes mauuais.

Or nous doint Dieus lui servir et amer
? et la Dame, c'on n'en doit oublier,
qui nous veille garder a touz iours mais
? des puz oisiaus, qui si ont bes mauuais.

- letto 431 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-10>

Links:

[1] <https://e-codices.ch/it/bbb/0231/3v/0/Sequence-2735>